



## EJERCICIO

19.3.



Clave

## Transcripción del dialecto castellano

**Nota preliminar a la clave:**

El habla de este hablante vasco (monolingüe, español) se caracteriza por la variación libre de algunos de los fonemas que hemos estudiado más de cerca. Entre ellos se encuentra la /s/, articulada [s̺] en algunos casos, y [s] en otros.

La /d/ es oclusiva (le precede una pequeña pausa).

(1)

[ lo resul'taðos̺ # de la interak'tʃion 'entre:l in'gles i espa'ɲol # a me'nuðo

En *los resultados* hay asimilación completa de la [-s] al sonido siguiente (por lo que el hablante no pronuncia la /s/).

La /s/ en *difíciles de* no pasa a [z], o sea, en este caso no se asimila a la /d/ que le sigue.

re'sultan di'fiθiles ðe klasifi'kar ## ]

El hablante pronuncia ['aʝan] y no ['aʎan]. Él es, pues, yeísta y no lleísta.

(2)

[ 'entre sus fe'nomenos̺ mas̺ fre'kuent̺es:e 'aʝan # los̺ 'prestamos̺ #

kon o sin aḁapta'θiom̺ fono' loʝika # i morfo'loʝika # ]

En *literales de*, la /s/ sí se asimila a la /d/ sonora que le sigue.

(3)

[ lo<sub>s</sub> 'kalko<sub>s</sub> ez ðe'θir las traðuk'θjones lite'rale<sub>s</sub> ðeuna 'lengua a 'otra # ]

Transcribimos [se'mantika<sub>s</sub>], pero la grabación no permite determinar con certeza absoluta si el hablante articula [s] o [s̺].

(4)

[ las esten'sjones:e'mantika<sub>s</sub> # ez ðe'θir # la: ðiθjøn 'deuno: βarjō<sub>s</sub>:iɣnifi'kaðo<sub>s</sub>  
a 'una βoθ ja eksis'tente # ]

(5)

[ i el 'kambjo ðe 'koðiyo propjamente 'ðitʃo ]